

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO • INSTRUCCIONES DE MONTAJE • MONTAGE INSTRUCTIES

SPIKES SPIDER ADAPTER



SWISS MADE 

MONTAGEANLEITUNG • MOUNTING INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS DE MONTAGE

DIE ANWEISUNGEN DER MONTAGEANLEITUNGEN SIND UNBEDINGT ZU BEFOLGEN

1. Die Vorbereitung

Der Adapter sollte vor Beginn der Wintersaison auf die Antriebsräder Ihres Fahrzeugs montiert werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb sind die Hinweise des Fahrzeugherstellers zu beachten.

Entfernen Sie alle Zierblenden und sonstige Abdeckungen. Radschlösser und andere Diebstahlsicherungen müssen durch normale Radschrauben ersetzt werden. Zum Beispiel: Austausch mit Radschrauben von den Rädern, die nicht zur Adaptermontage vorgesehen sind.

Achtung: Bei abgerundeten Hutmuttern muss die Halteklammer **A1** min. 6mm auf die Sechskantflächen der Hutmutter reichen (Bild 1).

2. Abstandsvariante ermitteln

Stecken Sie eine 3-armige Halteklammer **A1** ganz auf die Radschraube/Radmutter und setzen Sie die Kappe **A2** auf die 3-armige Halteklammer (Bild 2).

Nehmen Sie nun die Montageanleitung aus Pappe zur Hand und folgen Sie den Anweisungen zu **Abstanzmesser** im Innenteil.

3. Distanzteile befestigen

ACHTUNG: Je nach **Abstandswert (Bild B)** bitte **eine** der vier folgenden Anweisungen befolgen.

Abstandswert: 1 oder 2

Direkt weiter mit **Punkt 5**

Abstandswert: 3 oder 4

Schrauben Sie nun von Hand die Distanzschraube **B2** an die vormontierte Kappe **A2** mit Halteklammern **A1**. Danach die rest-

lichen Halteklammern **A1** und Kappen **A2** nacheinander auf die Radschrauben/-muttern aufsetzen und die Distanzschrauben **B2** einschrauben.

ACHTUNG: Jede Schraube einzeln, wie unter **FESTZIEHEN (Punkt 4)** beschrieben, anziehen! Danach weiter mit **Punkt 5**.

Abstandswert: 5 oder 6

Schrauben Sie nun von Hand die Distanzschraube **B1** in die vormontierte Kappe **A2** mit Halteklammern **A1**. Danach die restlichen Halteklammern **A1** und Kappen **A2** nacheinander auf die Radschrauben/-muttern aufsetzen und die Distanzschrauben **B1** einschrauben.

ACHTUNG: Jede Schraube einzeln, wie unter **FESTZIEHEN (Punkt 4)** beschrieben, anziehen! Danach weiter mit **Punkt 5**.

Abstandswert: 7 oder 8

Schrauben Sie nun von Hand die Distanzschraube **B1** in die vormontierte Kappe **A2** mit Halteklammer **A1**. Danach die restlichen Halteklammern **A1** und Kappen **A2** nacheinander auf die Radschrauben/-muttern aufsetzen und die Distanzschrauben **B1** einschrauben.

ACHTUNG: Jede Schraube einzeln, wie unter **FESTZIEHEN (Punkt 4)** beschrieben, anziehen! Danach die Distanzschrauben **B2** in die bereits vormontierten Distanzschrauben **B1** einschrauben und wie zuvor mit dem Drehmomentstab anziehen. Danach weiter mit **Punkt 5**.

4. Festziehen

Stecken Sie zum Festziehen den Rohrschlüssel **H** auf die vormontierte Schraube und führen Sie das kurze Ende des Drehmomentstabs **I** in die seitliche Öffnung des Rohrschlüssels (Bild 3).

Drehen Sie jede verwendete Schraube im Uhrzeigersinn einzeln fest, bis sich die Öse am Drehmomentstab **merkbar** berührt

(Bild 4)!

Verwenden Sie ausschliesslich die mitgelieferten Werkzeuge zur Montage!

5. Adapterscheibe montieren

Entfernen Sie nun die Verriegelungsscheibe **F** von der Metallscheibe **D**, in dem Sie die Metallscheibe festhalten, den roten Sicherungsgriff der Verriegelungsscheibe nach aussen ziehen und durch eine Links- oder Rechtsdrehung voneinander lösen (Bild 5).

Die Metallscheibe **D** wird mit den Zahlen nach aussen an der Felge befestigt.

Bei 3- und 6-Lochfelgen bitte die Schlitze 3 verwenden.

Bei 4- und 8-Lochfelgen bitte die Schlitze 4 verwenden.

Bei 5- und 10-Lochfelgen bitte die Schlitze 5 verwenden.

ACHTUNG: Je nach **Abstandswert (Bild B)** bitte **eine** der vier folgenden Anweisungen befolgen.

Abstandswert: 1

Jeweils eine Schraube **E2** in die Schlitze der Metallscheibe **D** stecken und Kappe **A2** mit Halteklammer **A1** von der gegenüberliegenden Seite von Hand **leicht** anziehen, so dass diese in den Schlitzen noch beweglich sind. Nun die vormontierte Metallscheibe mit den Halteklammern auf die Radschrauben aufsetzen (Bild 6) und wie unter **FESTZIEHEN (Punkt 4)** beschrieben anziehen!

Abstandswert: 2

Jeweils eine Schraube **E1** in die Schlitze der Metallscheibe **D** stecken und einen Distanzring **C** von der gegenüberliegenden Seite auf die Schraube stecken (Bild 7). Kappe **A2** mit Halteklammer **A1** von Hand **leicht** anziehen, so dass diese in den Schlitzen noch beweg-

lich sind. Nun die vormontierte Metallscheibe mit den Halteklammern auf die Radschrauben aufsetzen (Bild 8) und wie unter **FESTZIEHEN (Punkt 4)** beschrieben anziehen!

Abstandswert: 3, 5, 7

Schrauben **E2** jeweils in die Schlitze der Metallscheibe **D** stecken und nacheinander an die vormontierten Distanzschrauben am Rad von Hand aufschrauben. (Bild 9) Weiter mit **FESTZIEHEN (Punkt 4)**

Abstandswert: 4, 6, 8

Schrauben **E1** in die Schlitze der Metallscheibe **D** stecken und Distanzringe **C** von der gegenüberliegenden Seite auf die Schrauben stecken. Die so vormontierten Schrauben **E1** nun mit der Adapterscheibe an die vormontierten Distanzschrauben aufschrauben. (Bild 10) Weiter mit **FESTZIEHEN (Punkt 4)**

Geschafft!!! - Der Adapter ist montiert (Bild 11).

6. Fahren mit Spikes-Spider

Zierscheibe entfernen, Spikes-Spider anbringen, Verriegelungsscheibe **F** einrasten lassen.

7. Fahren ohne Spikes-Spider

Bitte beachten Sie, dass bei Fahrten ohne montierten Spikes-Spider die Zierscheibe **G** zu montieren ist. Führen Sie dazu den Rohrschlüssel **H** in die Mitte der Zierscheibe **G** ein, und setzen Sie diesen auf die Metallscheibe **D**. Drehen Sie die Zierscheibe unter leichtem Druck mit dem Drehmomentstab **I** im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten (Bild 12).

Abstandsmesser

Montageanleitung aufklappen und den roten Anzeiger komplett herausziehen. Danach den Anzeiger so zum Rad positionieren, dass dieser die aufgesetzte Kappe **A2** berührt (**Bild A**). Nun die Anleitung beidhändig zum Rad hin schieben, bis die roten Kanten (oben) den Reifen auf beiden Seiten berührt. Hierbei wird der rote Anzeiger zurückgeschoben. Nun können Sie Ihren Abstandswert ablesen.

Sollte der Pfeil dicht an der schwarzen Trennlinie zwischen den Ziffernfeldern oder genau auf die Linie zeigen, wählen Sie bitte den nächst größeren Wert.

Entnehmen Sie zur Montage bitte nur die Distanzschraubenkombination, die dem Abstandswert zugeordnet ist (**Bild B**).

Die übrigen Schrauben werden für die weitere Montage nicht benötigt.

Anschließend weiter mit **Punkt 3**.



Sonderfall

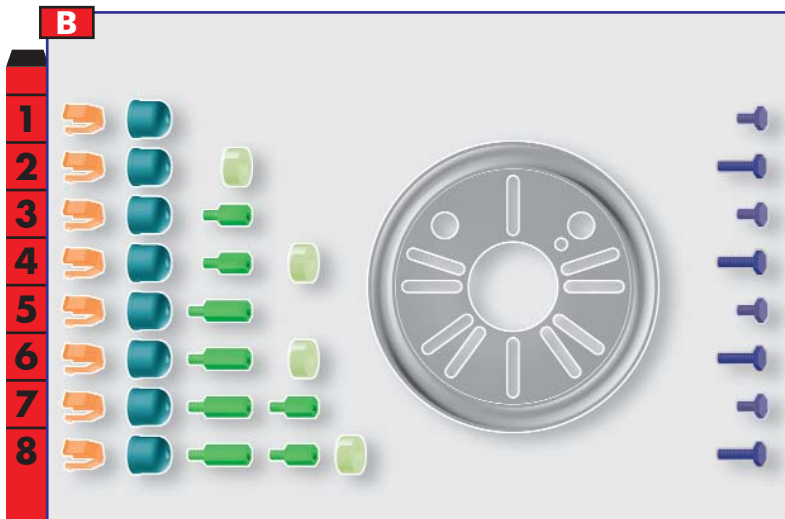
Liegen die roten Kanten der Montageanleitung nicht am Reifen an, weil die Felge vorsteht, kann der Adapter dennoch montiert werden, wenn der Abstand zwischen der

roten Kante der Anleitung und dem Reifen nicht mehr als 10mm beträgt. Ist dies gewährleistet, bitte weiter mit **Punkt 3**.

Mein Abstandswert:

Notizen:

Zuordnung Schraubenkombination zu Abstandswert



SEGUIRE CON ATTENZIONE LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Preparazione

Si consiglia di montare l'adattatore sulle ruote motrici del veicolo prima dell'inizio della stagione invernale. Nei veicoli a trazione integrale è necessario attenersi alle indicazioni del produttore.

Staccare tutte le mascherine decorative e le ulteriori coperture. Sostituire tutte le serrature delle ruote e gli altri dispositivi antifurto con delle normali viti di ruota. Se l'autovettura è provvista di bulloni antifurto, invertirli con quelli normali dalle ruote dove non vengono applicate il adattatore.

Attenzione: se i dadi esagonali ciechi sono arrotondati, la graffa di serraggio **A1** deve estendersi di almeno 6mm sulle superficie esagonale dei dadi. (Fig. 1).

2. Rilevare la variante di distanza

Applicare la graffa di tenuta a 3 braccia **A1** sulla vite di ruota/dado di ancoraggio, quindi collocarvi la calotta **A2** (Fig. 2).

Prendere le presenti istruzioni per l'uso e attenersi alle indicazioni inerenti il **distanziometro** riportate nella parte interna.

3. Fissare i distanziali

ATTENZIONE: a seconda del valore di distanza (Fig. B) è necessario osservare una delle quattro istruzioni.

Valore di distanza: 1 o 2

Proseguire direttamente con il punto 5.

Valore di distanza: 3 o 4

Avvitare manualmente la vite distanziale **B2** nella cappa premontata **A2** con le graffe di tenuta **A1**. Applicare una alla volta le rimanenti graffe di tenuta **A1** e le cappe **A2** sulle

viti/madri di ruota, quindi avvitare le viti distanziali **B2**.

ATTENZIONE: ogni singola vite deve essere stretta come descritto nel punto **STRINGERE (punto 4)**! Proseguire successivamente con il punto 5.

Valore di distanza: 5 o 6

Avvitare manualmente la vite distanziale **B1** nella cappa premontata **A2** con le graffe di tenuta **A1**. Applicare l'una dopo l'altra le rimanenti graffe di tenuta **A1** e le cappe **A2** sulle viti/madri di ruota, quindi avvitare le viti distanziali **B1**.

ATTENZIONE: ogni singola vite deve essere stretta come descritto nel punto **STRINGERE (punto 4)**! Proseguire successivamente con il punto 5.

Valore di distanza: 7 o 8

Avvitare manualmente la vite distanziale **B1** nella cappa premontata **A2** con le graffe di tenuta **A1**. Applicare l'una dopo l'altra le rimanenti graffe di tenuta **A1** e le cappe **A2** sulle viti/madri di ruota, quindi avvitare le viti distanziali **B1**. **ATTENZIONE:** ogni singola vite deve essere stretta come descritto nel punto **STRINGERE (punto 4)**! Avvitare successivamente le viti distanziali **B2** nelle viti distanziali **B1** precedentemente montate e stringerle con l'adattatore torcente. Proseguire successivamente con il punto 5.

4. Stringere a fondo

Applicare la chiave a tubo **H** sulla vite premontata e inserire l'estremità corta dell'adattatore torcente **I** nell'apertura laterale della chiave a tubo (Fig. 3).

Ogni vite deve essere avvitata in senso orario fino a entrare leggermente in contatto con l'asola situata sull'adattatore torcente (Fig. 4)! Per il montaggio si raccomanda di utilizzare unicamente gli utensili forniti!

5. Montare la piastra dell'adattatore

Staccare ora la piastra di bloccaggio **F** dalla piastra metallica **D**. Per far ciò occorre tenere ferma la piastra metallica, quindi tirare verso l'esterno il manico rosso di sicurezza della piastra di bloccaggio e staccare le piastre l'una dall'altra girandole verso destra e sinistra. (Fig. 5). La piastra metallica **D** con le cifre deve essere fissata all'esterno del cerchione.

Nei cerchioni a 3 e 6 fori utilizzare le fessure 3.

Nei cerchioni a 4 e 8 fori utilizzare le fessure 4.

Nei cerchioni a 5 e 10 fori utilizzare le fessure 5.

ATTENZIONE: a seconda del valore di distanza (Fig. B) è necessario osservare una delle quattro istruzioni.

Valore di distanza: 1

Inserire rispettivamente una vite **E2** nelle fessure del disco metallico **D** e stringere leggermente la cappa di tenuta **A2** con le graffe di tenuta **A1** in modo che siano ancora mobili nelle fessure. Applicare ora sulle viti di ruota il disco metallico premontato con le graffe di tenuta (Fig. 6) e stringere come indicato nel punto **STRINGERE A FONDO (punto 4)**!

Valore di distanza: 2

Inserire rispettivamente una vite **E1** nelle fessure del disco metallico **D** e infilare dal lato opposto un anello distanziatore **C** sulla vite (Fig. 7). Stringere leggermente la cappa **A2** con la graffa di tenuta **A1** in modo che rimanga mobile nelle fessure. Applicare ora sulle viti di ruota il disco metallico premontato con le graffe di tenuta (Fig. 8) e stringere come indicato nel punto **STRINGERE A FONDO (punto 4)**!

Valore di distanza: 3, 5, 7

Inserire le viti **E2** nelle fessure del disco

metallico **D** e avvitare l'una dopo l'altra sulle viti distanziali rimontate sulla ruota. (Fig. 9) Proseguì con **STRINGERE A FONDO. (punto 4)**

Valore di distanza: 4, 6, 8

Inserire le viti **E1** nelle fessure del disco metallico **D** e infilare dal lato opposto gli anelli distanziatori **C** sulle viti. Avvitare ora le viti **E1** e la piastra dell'adattatore alle viti distanziali precedentemente premontate. (Fig. 10) Proseguì con **STRINGERE A FONDO. (Punto 4)**

Finito!!! - L'adattatore è montato (Fig. 11).

6. Viaggiare con gli Spikes-Spider

Staccare la piastra decorativa, applicare i Spikes-Spider e innestare la piastra di bloccaggio **F**.

7. Viaggiare senza gli Spikes-Spider

Quando si viaggia senza aver montato gli Spikes-Spider, ricordarsi di montare la piastra decorativa **G**. Inserire a questo proposito la chiave a tubo **H** al centro della piastra decorativa **G** e collocarla sul disco metallico **D**. Girare la piastra decorativa (esercitando una leggera pressione) con l'adattatore torcente **I** in senso orario fino all'innesto (Fig. 12).

1. Preparación

Antes del inicio de la temporada de invierno, el adaptador debe estar montado en las ruedas de tracción de su vehículo. En el caso de los vehículos con tracción a las cuatro ruedas se deben tener en cuenta las indicaciones del fabricante del vehículo.

Retire los tapacubos y cualquier tipo de embellecedor. Los bloqueos de las ruedas y todos los dispositivos antirrobo se deben sustituir por tuercas normales para ruedas. Por ejemplo: Puede cambiar las tuercas antirrobo para las tuercas normales de las ruedas sin adaptador.

Atención: en el caso de las tuercas de sombrero redondeadas, la pinza de sujeción **A1** debe alcanzar por lo menos 6 mm del hexagonal plano de la tuerca de sombrero (Fig. 1).

2. Determinar las variantes de las distancias

Introduzca una pinza de sujeción de tres brazos **A1** totalmente en el tornillo / tuerca de la rueda y coloque el tapón **A2** sobre la pinza de sujeción de tres brazos (Fig. 2).

Tenga a mano estas instrucciones de montaje y siga las indicaciones **medidor de distancias** para la pieza interior.

3. Sujetar las piezas distanciadoras

ATENCIÓN: en función del valor de la distancia (Fig. B) siga, por favor, una de las siguientes cuatro indicaciones.

Valor de la distancia: 1 ó 2

Pase directamente al punto 5

Valor de la distancia: 3 ó 4

Atornille manualmente el tornillo de distancia **B2** en el tapón premontado **A2** con la pinza de sujeción **A1**. Después coloque el resto de pinzas de sujeción **A1** y los tapones **A2** en los tornillos / tuercas de la rueda y atornille los tornillos distanciadores **B2**. **ATENCIÓN: ¡Apriete todos los tornillos por separado, como se describe en APRETAR (punto 4)!** Después pase al punto 5.

Valor de la distancia: 5 ó 6

Atornille manualmente el tornillo distanciador **B1** en el tapón premontado **A2** con la pinza de sujeción **A1**. Después coloque el resto de pinzas de sujeción **A1** y tapones **A2** en los tornillos / tuercas de las ruedas y atornille los tornillos distanciadores **B1**. **ATENCIÓN: ¡Apriete todos los tornillos por separado, como se describe en APRETAR (punto 4)!** Después pase al punto 5.

Valor de la distancia: 7 ó 8

Atornille manualmente el tornillo distanciador **B1** en el tapón premontado **A2** con la pinza de sujeción **A1**. Después coloque el resto de pinzas de sujeción **A1** y tapones **A2** en los tornillos / tuercas de las ruedas y atornille los tornillos distanciadores **B1**. **ATENCIÓN: ¡Apriete todos los tornillos por separado, como se describe en APRETAR (punto 4)!** Después atornille los tornillos distanciadores **B2** en los tornillos distanciadores premontados **B1** y apriételos como antes con la barra de torsión. Después siga con el punto 5.

4. Apretar

Para apretar introduzca la llave tubular **H** en el tornillo premontado e introduzca el extremo corto de la barra de torsión **I** en el orificio lateral de la llave tubular (Fig. 3). **Atornille firmemente todos los tornillos utilizados en sentido horario, hasta que el ojo de la barra de torsión se toque clara-**

mente (Fig. 4). ¡Utilice únicamente las herramientas de montaje suministradas!

5. Montar el disco adaptador

Retire el disco de bloqueo **F** del disco metálico **D** sujetando el disco de metal, estirando hacia fuera el asa de seguridad roja del disco de bloqueo y soltándolo con un giro hacia la derecha o la izquierda (Fig. 5).

El disco de metal **D** se fija en la llanta con los números hacia fuera.

Con llantas de 3 y 6 agujeros utilizar la ranura 3.

Con llantas de 4 y 8 agujeros utilizar la ranura 4.

Con llantas de 5 y 10 agujeros utilizar la ranura 5.

ATENCIÓN: en función del valor de la distancia (Fig. B) siga, por favor, una de las siguientes cuatro indicaciones.

Valor de la distancia: 1

Introducir un tornillo **E2** en la ranura del disco de metal **D** y apretar solo **ligera**mente el tapón **A2** con la pinza de fijación **A1** manualmente desde el otro lado, de manera que estos aún se puedan mover en la ranura. Ahora coloque el disco de metal premontado con las pinzas de fijación en los tornillos de las ruedas (Fig. 6) y apriete como se describe en APRETAR (punto 4).

Valor de la distancia: 2

Introducir un tornillo **E1** en la ranura del disco de metal **D** y colocar una arandela distanciadora **C** en el tornillo desde el otro lado (Fig. 7). Apretar manualmente el tapón **A2** con la pinza de sujeción **A1** solo **ligera**mente, de manera que estos aún se puedan mover en la ranura. Coloque ahora el disco de metal premontado con las pinzas de sujeción en los tornillos de la rueda (Fig. 8) y apriete como se describe en APRETAR (punto 4).

Valor de la distancia: 3, 5, 7

Introducir un tornillo **E2** por cada ranura del disco de metal **D** y atornillarlos manualmente uno a uno en los tornillos distanciadores premontados de la rueda (Fig. 9). Continuar con APRETAR (punto 4).

Valor de la distancia: 4, 6, 8

Colocar los tornillos **E1** en cada ranura del disco de metal **D** e introducir las arandelas distanciadoras **C** en los tornillos desde el otro lado. Atornillar los tornillos **E1** premontados de esta con el disco adaptador en los tornillos distanciadores premontados (Fig. 10). Continuar con APRETAR (punto 4).

¡Isto! – El adaptador está montado (Fig. 11).

6. Conducir con Spikes-Spider

Retirar el tapacubos, colocar el Spikes-Spider, encajar el disco de bloqueo **F**.

7. Conducir sin Spikes-Spider

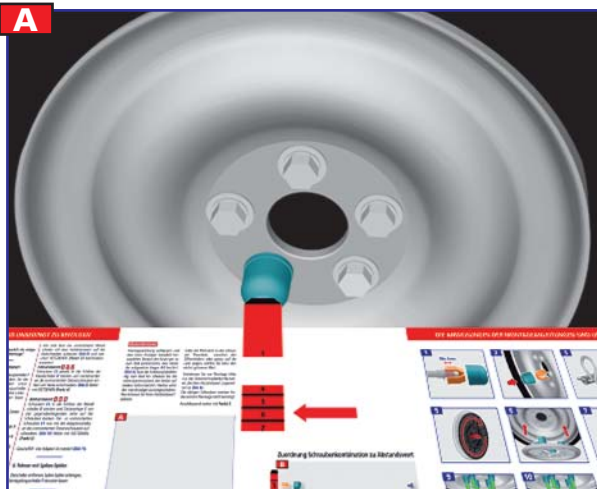
Por favor tenga en cuenta que para conducir sin el Spikes-Spider montado, se tiene que montar el tapacubos **G**. Para ello lleve la llave tubular **H** al centro del tapacubos **G** y colóquela en el disco de metal **D**. Gire el tapacubos con una ligera presión con la barra de torsión **I** en sentido horario hasta que encaje (Fig. 12).

Medidor de distancias

Abra las instrucciones de montaje y extraiga completamente el indicador rojo. Después coloque el indicador en la rueda de tal manera que toque el tapón colocado **A2 (Fig. A)**. Después desplazar la indicación con las dos manos hasta la rueda hasta que los cantos rojos (arriba) toquen la rueda por ambos lados. Aquí se desplaza hacia atrás el indicador rojo. Ahora puede leer su medidor de distancias.

Si la flecha no está en la dirección de la línea negra de separación entre los campos de las cifras o exactamente en la dirección de la línea, elija la siguiente medida mayor.

Para el montaje emplee solo la combinación de tornillos distanciadores asignada al valor de la distancia (**Fig. B**). El resto de tornillos no se necesitan para seguir el montaje. A continuación siga con el **punto 3**.



Caso especial

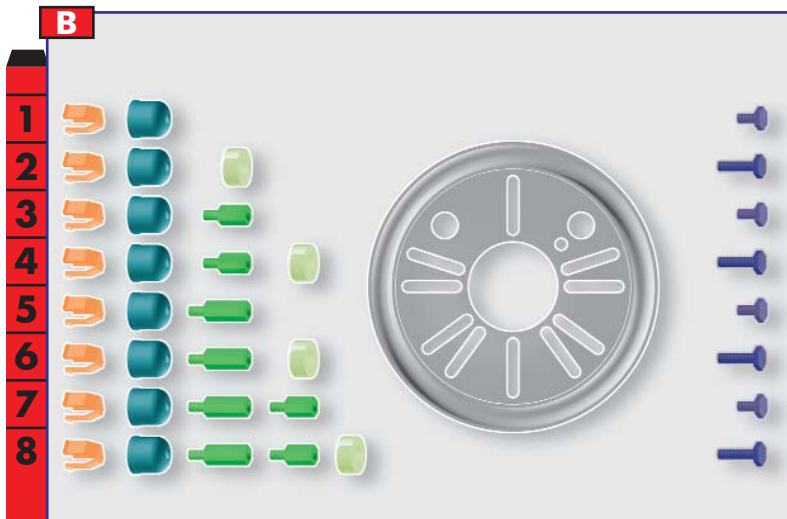
Si los cantos rojos de la instrucción de montaje no se sitúan junto a la rueda porque la llanta sobresale, en cualquier caso el adaptador se puede montar si la distancia entre

los cantos rojos de las instrucciones y la rueda no es superior a 10 mm. Si esto es así, siga con el **punto 3**.

Valor de distancia:

Apuntes:

Combinación de distanciadores y el valor de distancia



1. Les préparatifs

Il est recommandé de monter l'adaptateur sur les roues motrices de votre véhicule, dès avant que ne commence la saison d'hiver. Dans le cas de véhicules à transmission intégrale, se conformer aux instructions données par le constructeur du véhicule.

Enlever tous les enjoliveurs et autres flasques. Il faut remplacer les goujons fermant à clé et autres protections antivol par des boulons de roue normaux. Les antivol sont à remplacer par les vis d'origine.

Attention : en présence d'écrous à calotte arrondis, l'agrafe de fixation A1 doit recouvrir sur 6 mm les surfaces hexagonales de ces écrous à calotte (Fig. 1).

2. Etablissement de la variante de distance

Enfoncer une agrafe de fixation A1 à trois bras dans son intégralité sur le boulon de roue/écrou de fixation de roue et insérer le capuchon A2 sur l'agrafe de fixation à trois bras (Fig. 2).

Prendre maintenant en main la présente notice de montage et suivre les instructions relatives au **dispositif de mesure** de la distance données dans la partie intérieure.

3. Fixation des éléments d'écartement

ATTENTION: selon la valeur d'écartement (Fig. B), prière de suivre l'une des quatre instructions suivantes

Valeurs d'écartement: 1 ou 2
Continuer directement avec le point 5

Valeur d'écartement: 3 ou 4
Visser maintenant à la main la vis d'écartement B2 sur le capuchon A2 prémonté avec les agrafes de fixation A1. Ensuite apposer les agrafes de fixation A1 et les capuchons A2 restants les uns après les autres sur les boulons/écrous de roue et visser les vis d'écartement B2.

ATTENTION: serrer séparément chaque vis comme décrit sous SERRAGE A FOND (point 4)! Ensuite continuer avec le point 5.

Valeurs d'écartement: 5 ou 6
Visser maintenant à la main la vis d'écartement B1 dans le capuchon A2 prémonté avec les agrafes de fixation A1. Ensuite apposer les agrafes de fixation A1 et les capuchons A2 restants les uns après les autres sur les boulons/écrous de roue et visser les vis d'écartement B1.

ATTENTION: serrer séparément chaque vis comme décrit sous SERRAGE A FOND (point 4)! Ensuite, continuer avec le point 5.

Valeurs d'écartement: 7 ou 8
Visser maintenant à la main la vis d'écartement B1 dans le capuchon A2 prémonté avec l'agrafe de fixation A1. Ensuite apposer les agrafes de fixation A1 et les capuchons A2 restants les uns après les autres sur les boulons/écrous de roue et visser les vis d'écartement B1.

ATTENTION: serrer séparément chaque vis comme décrit sous SERRAGE A FOND (point 4)! Ensuite visser les vis d'écartement B2 dans les vis d'écartement B1 déjà prémontées et les serrer comme décrit ci-dessus avec la clé dynamométrique. Ensuite continuer avec le point 5.

4. Serrage à fond

Pour le serrage à fond, insérer la clé à tube H sur la vis prémontée et introduire l'extrémité la plus courte de la barre dynamométrique I dans l'ouverture latérale de la clé à

tube (Fig. 3). Serrer à fond l'une après l'autre chaque vis utilisée en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'aillet sur la barre dynamométrique se referme complètement (Fig. 4)! Pour le montage, utiliser exclusivement les outils joints à la commande !

5. Montage du disque d'adaptateur

Enlever maintenant le disque de verrouillage F du disque métallique D en retenant solidement le disque métallique, en tirant vers l'extérieur la poignée de sécurité rouge du disque de verrouillage et en les séparant l'un de l'autre en les faisant tourner vers la gauche ou la droite (Fig. 5). Le disque métallique D doit être fixé contre la jante avec les chiffres du côté extérieur.

Dans le cas de jantes à trois trous ou à six trous, prière d'utiliser la fente 3.
Dans le cas de jantes à quatre trous ou à huit trous, prière d'utiliser la fente 4.
Dans le cas de jantes à cinq trous ou à dix trous, prière d'utiliser la fente 5.

ATTENTION: selon la valeur d'écartement (Fig. B), prière de suivre l'une des quatre instructions suivantes.

Valeur d'écartement: 1
Enfoncer respectivement une vis E2 dans les fentes du disque métallique D et ne serrer que légèrement à la main le capuchon A2 avec l'agrafe de fixation A1 depuis le côté opposé de façon à ce que ceux-ci puissent encore se mouvoir dans les fentes. Placer maintenant sur les boulons de roue le disque métallique prémonté avec les agrafes de fixation (Fig. 6) et le serrer comme décrit sous SERRAGE A FOND (point 4)!

Valeur d'écartement: 2
Enfoncer respectivement une vis E1 dans les fentes du disque métallique D et insérer une

bague d'écartement C sur la vis depuis le côté opposé (Fig. 7). Serrer légèrement à la main le capuchon A2 avec les agrafes de fixation A1 de façon à ce que ceux-ci puissent encore se mouvoir dans les fentes. Placer maintenant sur les boulons de roue le disque métallique prémonté avec les agrafes de fixation (Fig. 8) et le serrer comme décrit sous SERRAGE A FOND (point 4)!

Valeurs d'écartement: 3, 5, 7
Enfoncer respectivement les vis E2 dans les fentes du disque métallique D et les visser à la main l'une après l'autre sur les vis d'écartement sur la roue. (Fig. 9) Continuer avec SERRAGE A FOND (point 4)!

Valeurs d'écartement: 4, 6, 8
Enfoncer les vis E1 dans les fentes du disque métallique D et enfoncer les bagues d'écartement C depuis le côté opposé sur les vis. Visser maintenant les vis E1 ainsi prémontées avec le disque d'adaptateur sur les vis d'écartement prémontées. (Fig. 10) Continuer avec SERRAGE A FOND (point 4)!

C'est fini !!! - l'adaptateur est monté (Fig. 11).

6. Rouler avec Spikes-Spider

Enlever l'enjoliveur, installer Spikes-Spider, faire s'enclencher le disque de verrouillage F.

7. Rouler sans Spikes-Spider

Prière de tenir compte de ce que l'enjoliveur G doit être en place lorsque l'on roule sans Spikes-Spider montés. Introduire pour cela la clé à tube H au centre de l'enjoliveur G et poser celle-ci sur le disque métallique D. Faire tourner l'enjoliveur en exerçant une légère pression avec la barre dynamométrique I dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche (Fig. 12).

Dispositif de mesure de la distance

Ouvrir la notice de montage et extraire complètement l'indicateur rouge. Ensuite poser l'indicateur sur la roue de telle manière que celui-ci entre en contact avec le capuchon A2 mis en place (Fig. A). Pousser maintenant la notice des deux mains en direction de la roue jusqu'à ce que les arêtes rouges en haut entrent en contact avec chaque côté du pneu. Pour cela, repousser l'indicateur rouge. On peut maintenant lire la valeur d'écartement respective. Si

la flèche devait être proche de la ligne de séparation noire entre les champs avec les chiffres ou devait se trouver exactement sur la ligne, prière de choisir la valeur supérieure la plus proche. Pour le montage n'enlever maintenant que la combinaison de vis d'écartement qui est affectée à la valeur d'écartement (Fig. B). Les autres vis ne sont pas nécessaires pour le montage ultérieur.

Ensuite, continuer avec le **point 3**.



Cas particulier

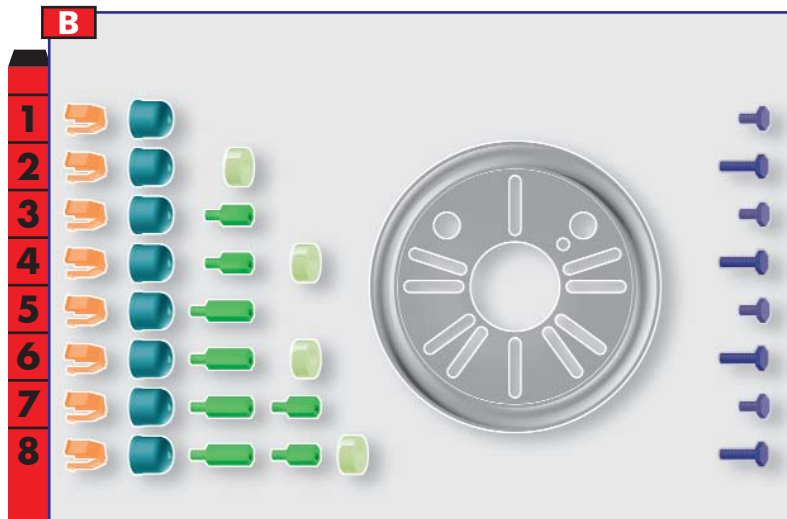
Si les arêtes rouges de la notice de montage n'entrent pas en contact avec le pneu, parce que la jante est proéminente, il est malgré tout possible de monter l'adaptateur dès lors

que la distance entre l'arête rouge de la notice et le pneu n'excède pas 10 mm. Si cette condition est remplie, continuer avec le **point 3**.

Valeur d'écartement:

Notes:

Combinaison des pièces d'écartement et la valeur d'écartement



1. Voorbereiding

De adapter moet voor het begin van de winter op de aandrijvingswielen van de auto worden gemonteerd. Bij voertuigen met vierwiel aandrijving moeten de aanwijzingen van de autofabrikant in acht worden genomen.

Verwijder alle afdekkingen van de velg. Wielsloten en alle andere beveiligingen moeten door normale wielschroeven worden vervangen.

N.B.: Bij afgeronde moeren moet de houdklem **A1** tenminste 6mm over de gladde oppervlakte van de zeshoekige moer rijken. (Foto 1).

2. Afstand bepalen

Zet de 3 armige houdklem **A1** in het geheel op de wielschroef/wielmoer en plaats de kap **A2** op de 3-armige houdklem (Foto 2). Neem vervolgens de gebruiksaanwijzing bij de hand en volg de aanwijzingen bij de **afstandsaanwijzer** in het binnenste deel.

3. Afstandsdelen bevestigen

N.B. al naar gelang de afstand (Foto B) gelieve een van de vier aanwijzingen te volgen.

Afstand: 1 of 2

Ga direct door naar punt 5.

Afstand: 3 of 4

Schroef met de hand de afstandsschroef **B2** aan de voorgesmonteerde kap **A2** met houdklem **A1**. Daarna de overige houdklemmen **A1** en kappen **A2** na elkaar of de wielschroeven -moeren zetten en de afstandsschroeven **B2** inschroeven. LET OP: ledere schroef individueel zoals beneden VAST-

DRAAIEN (punt 4) omschreven, aandraaien! Daarna verder met punt 5.

Afstand: 5 of 6

Schroef met de hand de afstandsschroef **B1** aan de voorgesmonteerde kap **A2** met houdklem **A1**. Daarna de overige houdklemmen **A1** en kappen **A2** na elkaar of de wielschroeven -moeren zetten en de afstandsschroeven **B1** inschroeven. LET OP: ledere schroef individueel zoals beneden VASTDRAAIEN (punt 4) omschreven, aandraaien! Daarna verder met punt 5.

Afstand: 7 of 8

Schroef met de hand de afstandsschroef **B1** aan de voorgesmonteerde kap **A2** met houdklem **A1**. Daarna de overige houdklemmen **A1** en kappen **A2** na elkaar of de wielschroeven -moeren zetten en de afstandsschroeven **B2** inschroeven. LET OP: ledere schroef individueel zoals beneden VASTDRAAIEN (punt 4) omschreven, aandraaien! Daarna verder met punt 5.

4. Aandraaien

Voor het aandraaien van de schroeven; steek de buissleutel **H** op de voorgesmonteerde schroef en plaats het korte einde van de draaimomentstaafje **I** (Foto 3) door de opening aan de zijkant van de buissleutel.

Draai elke in gebruik zijnde schroef met de klok mee totdat de metalen lus van het staafje zich **duidelijk** aanraakt (Foto 4). Gebruik enkel het meegeleverde gereedschap voor de montage!

5. Adapterschijf monteren

Verwijder nu de vergrendelingschijf **F** van de metalen schijf **D**. Dit gaat als volgt: Houd de metalen schijf met een hand vast, trek de rode klemgriep van de vergrendelings-

schijf naar buiten, en draai deze links- of rechtsom (Foto 5). Zodoende verwijderd zich de vergrendelingschijf van de metalen plaat. De metalen schijf **D** wordt nu met de getallen naar buiten aan de velg gemonteerd.

Bij 3 en 6 gats velgen sleuf 3 gebruiken

Bij 4 en 8 gats velgen sleuf 4 gebruiken

Bij 5 en 10 gats velgen sleuf 5 gebruiken

N.B.: al naar gelang de afstand (Foto B) gelieve een van de vier aanwijzingen te volgen.

Afstand: 1

Schroeven **E2** in de sleuf van de metalen schijf **D** steken en kapje **A2** met houdklem **A1** vanuit de tegenover liggende kant met de hand slechts licht aandraaien, zodat deze zich in de sleuf nog kunnen bewegen. Nu de voorgesmonteerde metalen schijf met de houdklemmen op de wielschroeven zetten (Foto 6) en zoals onder AANDRAAIEN (punt 4) beschreven aandraaien.

Afstand: 2

Schroeven **E1** in de sleuf van de metalen schijf **D** steken en een afstandsring **C** vanuit de tegenover liggende kant op de schroef zetten (Foto 7). Kap **A2** met de houdklem **A1** met de hand slechts licht aandraaien, zodat deze zich nog in de sleuf kunnen bewegen. Nu de voorgesmonteerde metalen schijf met de houdklemmen op de wielschroeven zetten (Foto 8) en zoals onder AANDRAAIEN (punt 4) beschreven aandraaien.

Afstanden: 3, 5, 7

Schroeven **E2** in de metalen schijf **D** steken en na elkaar aan de voorgesmonteerde afstandsschroeven aan het wiel met de hand aanschroeven. (Foto 9) Verder met AANDRAAIEN (punt 4).

Afstanden: 4, 6, 8

Schroeven **E1** in de sleuf van de metalen schijf **D** steken en afstandsringen **C** vanuit de tegenover liggende kant op de schroeven zetten. De op deze manier voorgesmonteerde schroeven **E1** nu met de adapterschijf aan de voorgesmonteerde afstandsschroeven aanschroeven (Foto 10). Verder met AANDRAAIEN (punt 4).

Gelukt!! De adapter is gemonteerd (Foto 11).

6. Rijden met Spikes-Spider

Sierschijf verwijderen, Spikes Spider monterend, vergrendelingschijf **F** aanbrengen.

7. Rijden zonder Spikes Spider

Wanneer U zonder de Spikes Spider sneeuwketting onderweg bent, is het zeer raadzaam de sierschijf **G** te monteren. Steek de buissleutel **H** in het midden van de sierschijf **G** en plaats deze op de metalen schijf **D**. Draai vervolgens de sierschijf met lichte druk met het draaimomentstaafje **I** met de klok mee tot deze invoegt. (Foto 12)

Afstandsaanwijzer

Open de gebruiksaanwijzing en trek de rode pijl volledig uit. Positioneer de pijl zodanig op het wiel, dat deze de opgezette kap **A2** aanraakt (**FOTO A**). Vervolgens de gebruiksaanwijzing met beide handen naar het wiel schuiven totdat de rode zijden het wiel aan beide kanten aanraakt. De rode pijl wordt hierbij teruggeschoven. Nu kunt U de afstand aflezen en bepalen. In het geval dat de pijl dicht aan de zwarte

afscheiding tussen de nummervelden of precies op de lijn geraakt, kiest U de volgende hogere waarde. Gebruik voor de montage enkel de afstandsschroevencombinatie, welke aan de bepaalde afstand toebehoort (**Foto B**). De overige schroeven zijn voor de verdere montage niet meer nodig. Ga nu verder naar **punt 3**.



Speciale gevallen

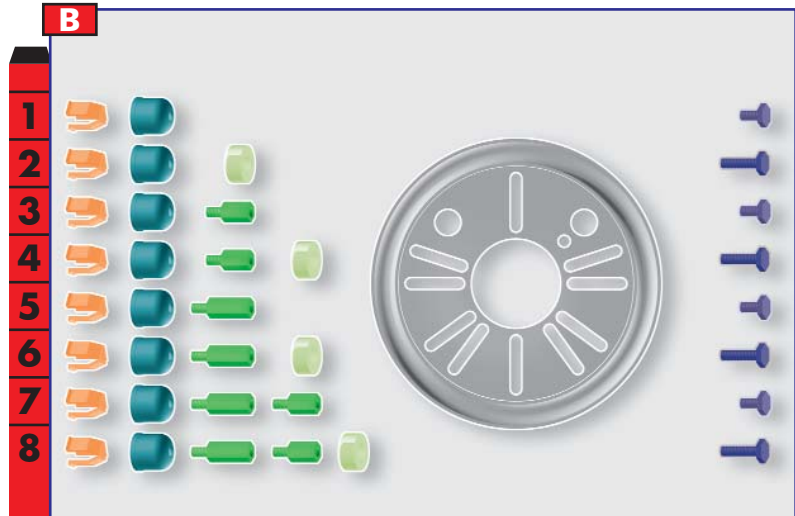
Liggen de rode zijden van de gebruiksaanwijzing niet op de band daar de velg uitsteekt, kan de adapter desondanks worden gemonteerd, wanneer de afstand tussen de rode

kant van de gebruiksaanwijzing en de band, niet meer dan 10mm bedraagt. Mocht dit het geval zijn, ga verder naar **punt 3**.

Afstandswaarden:

Aantekeningen:

Afstandswaarden en mogelijke schroevencombinaties



Confon AG

CH-9424 Rheineck/Switzerland

Telefon: +41 (0)71 886 49 34

www.spikes-spider.ch

info@confon.com



Copyright: Confon AG Switzerland  2007